

مؤتمر تنمية التجارة العربية و لقاء المصدرين والمستوردين في نشاط تجارة مواد البناء

18 - 20 أكتوبر 2016

برنامج تمويل التجارة العربية

و

غرفة تجارة وصناعة أبوظبي

15 فبراير 2016

مقدمة

إن تنمية التجارة الخارجية خصوصاً الصادرات تمثل أحد أهم التحديات التي تواجه الاقتصاد العربي في العقود المقبلة. ينطبق هذا الواقع على الدول النفطية وغير النفطية على حد سواء. فبرغم الأهمية الكبرى لقطاع الطاقة بالدول النفطية في تكوين ناتجها المحلي فإنها تسعى دائماً لتنويع اقتصادها عبر تطوير القطاعات الإنتاجية **والخدمية** والصادرات غير النفطية.

يعتبر **نشاط** تجارة مواد البناء من **الأنشطة** الواعدة على المستوى الإقليمي للدول العربية خصوصاً في المرحلة القريبة المقبلة. لذا فإن ترقية البنية التحتية اللازمة والقاعدة الإنتاجية لتلك الصناعة من الأولويات الهامة في هذه المرحلة سواء كانت لتلبية الطلب المحلي أو للتصدير. من هذا المنطلق فقد أخذ تطوير هذا القطاع الحيوي أهمية كبرى في الاستراتيجيات الاقتصادية للحكومات في عدد من الدول العربية ذلك بهدف النهوض بهذا القطاع وتعزيز القدرة التنافسية فيه.

مؤتمر تنمية التجارة العربية في نشاط تجارة مواد البناء

بالنظر إلى الدور الهام الذي يلعبه برنامج تمويل التجارة العربية في دعم الصادرات العربية، يتطلع البرنامج بالتعاون مع غرفة تجارة وصناعة أبوظبي إلى تنظيم "مؤتمر تنمية التجارة العربية في قطاع البناء" لتسليط الضوء على أهمية القطاع كأحد محركات التنمية الاقتصادية وزيادة الصادرات غير النفطية، إضافة إلى التوعية بالآفاق المستقبلية بما يخدم ترقية البنية التحتية اللازمة لهذا القطاع، ذلك خلال الفترة 18 - 20 أكتوبر 2016 في مدينة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

لقاء المصدرين والمستوردين

لما كانت لقاءات المصدرين والمستوردين هي إحدى الآليات التي يعتمد عليها البرنامج لتنمية التجارة الخارجية للدول العربية في القطاعات الواعدة، يتطلع البرنامج بجانب المؤتمر وبالتوازي معه إلى تنظيم لقاء للمصدرين والمستوردين العاملين في هذا القطاع الواعد من خلال دعوة المؤسسات العربية العاملة في مجال تصدير واستيراد السلع الذي تدخل فيه ومن ثم إجراء مطابقة لاهتماماتها Matchmaking وترتيب لقاءات ثنائية One-to-one فيما بين المؤسسات المشاركة من مصدرين ومستوردين لبحث سبل التعاون وإمكانية التبادل التجاري بما في ذلك إنشاء تحالفات فيما بينها.

في سبيل فتح أسواق جديدة بجانب الأسواق العربية للمصدرين العرب، سيتم دعوة بعض المؤسسات العاملة في مجال استيراد مواد البناء في الدول الإفريقية **والأسيوية** للمشاركة في اللقاء بالتعاون مع المؤسسة الدولية الإسلامية لتمويل التجارة بهدف مد جسور تجارية في هذا القطاع بين الدول العربية وإفريقيا **والأسيوية**. سيكون هذا الحدث فرصة أيضاً لتعريف المشاركين من مصدرين ومستوردين على مجالات التمويل والضمان المتاحة من البنوك المصارف والمؤسسات المالية المشاركة في اللقاء بغرض تمويل الصفقات التي قد يتم التوصل إليها خلال الفعالية.

أهداف المؤتمر

تتمثل أهداف مؤتمر تنمية التجارة العربية في قطاع مواد البناء بالآتي:

- أ. تسليط الضوء على واقع صناعة مواد البناء وآفاقه المستقبلية.
- ب. ترقية البنية التحتية اللازمة لدعم الصادرات العربية لمواد البناء بما في ذلك توفير التمويل والضمان.
- ج. زيادة القيمة التصديرية العربية لمواد البناء من خلال فتح أسواق جديدة للمؤسسات العربية ذات الطاقة التصديرية وتعزيز إمكانية النفاذ إلى الأسواق الخارجية وتذليل المعوقات.
- د. دعم المؤسسات الصغيرة والمتوسطة العاملة في هذا القطاع وضرورة دخولها في حلقات الموردين الصناعية (supply chain).
- هـ. تنشيط وتنمية صناعة وتجارة مواد البناء في إمارة أبوظبي والدولة.

المشاركون المستهدفون

- تشمل فئات الحضور في المؤتمر ولقاء المصدريين والمستوردين جهات متعددة حسب الآتي:
- وزارات الصناعة والتجارة في الدول العربية وهيئات الجمارك والمواصفات والمقاييس وهيئات النقل.
 - المصدريين والمستوردين والمصنعين العاملين في مجال **نشاط تجارة مواد البناء في الدول العربية**.
 - مستوردين من خارج الدول العربية (إفريقيا/ آسيا).
 - مراكز تنمية الصادرات ونقاط التجارة الدولية وغرف التجارة والصناعة واتحادات أصحاب العمل في الدول العربية.
 - البنوك والمصارف والمؤسسات المالية العربية والدولية العاملة في مجال التمويل وضمان ائتمان الصادرات.
 - المؤسسات العربية الصغيرة والمتوسطة العاملة في مجال **الاستشارات وصناعة وتجارة مواد البناء في العالم العربي**.

الأنشطة المستهدفة

يستهدف المؤتمر لقاء المصدرين والمستوردين العاملين في **نشاط تجارة** مواد البناء جميع المؤسسات والشركات من مصدري ومستوردي ومصنعي السلع الأساسية ومدخلات قطاع البناء حسب التالي:

■ الإسمنت ومنتجاته	■ مواد العزل
■ الحديد ومنتجاته	■ كابلات كهربائية
■ الألمنيوم ومنتجاته	■ مستلزمات إضاءة
■ الزجاج ومنتجاته	■ البلاط والسيراميك
■ أطقم الحمامات	■ خلاطات وحنفيات
■ الأحجار والرخام	■ مسكات الأبواب والنوافذ والأقفال.
■ أي أنشطة أخرى ذات علاقة بتجارة مواد البناء	



غرفة أبوظبي
ABU DHABI CHAMBER

Dear Sirs,

The Arab Trade Financing Program (ATFP) and Abu Dhabi Chamber of Commerce & Industry have the pleasure of inviting you to Arab Trade Conference and the Buyers-Sellers Meeting in Building & Construction Sector, which will be held in Abu Dhabi, United Arab Emirates during **18 – 20 October 2016**.

ATFP is a regional Arab financial institution with a paid capital of US\$ 1 billion aiming at facilitating Arab Trade by providing competitive financing through a network of banks that operate as ATFP National Agencies.

The conference aims to enhance Arab trade in the field of building materials. As for Buyers / Sellers meeting it is a matchmaking process between exporters and importers of the same products who will conduct bilateral meetings throughout the event. ATFP stands ready to consider financing, through its national agencies; trade transactions agreed between the participants should those meet ATFP's eligibility criteria. The meeting will also be an opportunity to discuss potential cooperation as well as the possibility of benefiting from available export finance and insurance services.

If your company is interested to participate in this important event, you are kindly requested to complete the registration form (attached) and forward it to the following address no later than **15 August 2016**:

Mr. Nehmat Ayyash – Chief, Trade Promotion Division
Trade Development Dept. – Arab Trade Financing Program
P. O. Box 26799 – Abu Dhabi – U. A. E.
Fax: +971 2 6316793 – Telephone: +971 2 6318918
Email: arabbuild@atfp.org.ae - Website: www.atfp.org.ae

The registration fee for the meeting is US\$ 300 (for 2 representatives), to be paid by wire transfer to: Arab Trade Financing Program in National Bank of Abu Dhabi, Corniche Branch, Abu Dhabi, U.A.E.

A/C: (IBAN: AE52035000000155016444)
(Swift: NBADAEAACOR)

Kindly fax or email us a copy of the transfer with the completed registration form.

Venue: Jumeirah Hotel – Etihad Towers, Abu Dhabi, U.A.E.

Entry Visas & Lodging: In the case of assistance in lodging options and/or issuing the entry visas, please communicate with the above concerned & complete the required documents before 1st September 2016.

You are also welcome to extend the invitation to other companies engaged in Building Material & Construction Sector. Further, within our efforts to promote foreign Arab trade, ATFP will extend invitation to Importers engaged in Building Material & Construction Sector in the African countries.

Thank you for your cooperation.

تحية طيبة وبعد، ،

يسر برنامج تمويل التجارة العربية وغرفة تجارة وصناعة أبوظبي دعوتكم للمشاركة في مؤتمر تنمية التجارة العربية ولقاء المصدرين والمستوردين العاملين في قطاع البناء والتشييد الذي سيعقد في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة **18 – 20 أكتوبر 2016**.

إن برنامج تمويل التجارة العربية هو مؤسسة مالية عربية مشتركة ذات رأس مال مدفوع يبلغ مليار دولار أمريكي تهدف إلى تنمية التجارة العربية من خلال توفير التمويل للمصدرين والمستوردين العرب بتكلفة مناسبة من خلال المصارف العربية التي تعمل كوكالات وطنية للبرنامج.

يهدف المؤتمر إلى تعزيز التجارة العربية في مجال مواد البناء، أما لقاءات المصدرين والمستوردين فتعتمد على إجراء مطابقة لاهتمامات الشركات المصدرة والمستوردة لمواد البناء والتشييد ومن ثم ترتيب لقاءات ثنائية بينها لبحث التبادل التجاري والاستثماري بين الشركات العربية ودراسة إمكانية تعاون تجاري إضافة إلى التعرف على فرص التمويل وضمان الصادرات من خلال مشاركة مؤسسات التمويل والضمان العربية في هذا اللقاء. في حال توصلت الشركات إلى صفقات تجارية بينها فإن البرنامج على استعداد لدراسة توفير التمويل المناسب من خلال وكالاته الوطنية إذا توفرت شروط الأهلية.

في حال اهتمامكم بالمشاركة، يرجى التكرم بملء "استمارة تسجيل الشركات" المرفقة، وإرسالها قبل **15 أغسطس 2016** إلى عناية:

السيد/ نعمات العياش – رئيس قسم ترويج التجارة
دائرة تطوير وتنمية التجارة – برنامج تمويل التجارة العربية
ص. ب 26799 أبوظبي – الإمارات العربية المتحدة
فاكس: +9712 6316793 - هاتف: +9712-6318918
بريد إلكتروني: arabbuild@atfp.org.ae - موقع: www.atfp.org.ae

هذا ونحيطكم علماً بأن رسم الاشتراك في اللقاء هو **US\$ 300** عن كل شركة تسدد بواسطة تحويل مصرفي إلى حساب برنامج تمويل التجارة العربية في بنك أبوظبي الوطني، فرع الكورنيش، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة:
رقم: (IBAN: AE52035000000155016444)
(Swift: NBADAEAACOR)

مع رجاء إرسال صورة من التحويل بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني أعلاه إلى البرنامج بالإضافة إلى استمارة التسجيل المملوءة حسب رغبتكم.

مكان اللقاء: فندق جميرا - أبراج الاتحاد - أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تأشيرات الدخول والإقامة: في حال الحاجة للمساعدة بخصوص الإقامة أو استخراج تأشيرات الدخول، يرجى التواصل لأهمية استكمال المستندات المطلوبة قبل **1 سبتمبر 2016**.

كما نرحب قيامكم بدعوة الشركات والمؤسسات الزميلة التي تتعاملون معها في قطاع مواد البناء والتشييد. وفي إطار الجهود لتنمية التجارة الخارجية للدول العربية، يرجى الإحاطة بأن البرنامج سيدعو عدداً من المستوردين العاملين في قطاع مواد البناء والتشييد في الدول الإفريقية للمشاركة في اللقاء.

نشكركم لتعاونكم معنا.

**لقاء المصدرين والمستوردين العاملين في نشاط تجارة مواد البناء والتشييد
18 - 20 أكتوبر 2016 / أبوظبي - دولة الإمارات العربية المتحدة**

استمارة تسجيل المؤسسات

بيانات المؤسسة:

الرجاء ملء البيانات المطلوبة بالكامل:

اسم الشركة:	
العنوان:	
المدينة / الدولة:	
بريد الكتروني و موقع انترنت:	
سنة التأسيس:	عدد الموظفين:
الممثلون في اللقاء:	الاسم (1):
(فقط 2 ممثلين عن كل شركة)	الاسم (2):
المسمى الوظيفي:	المسمى الوظيفي:
متحرك:	متحرك:

أهداف المشاركة في اللقاء:

الرجاء التأشير على المربع المناسب لكل سلة:

للتعاون	للتصدير	للاستيراد	
☐	☐	☐	P1 إسمنت، كلنكر، كاولين خام (جميع الأنواع)
☐	☐	☐	P2 حديد وفولاذ انشاءات، ولوازم تشبيكها
☐	☐	☐	P3 ألمنيوم وزجاج، وواجهات أمامية (جميع الأنواع)
☐	☐	☐	P4 أبنية جاهزة
☐	☐	☐	P5 أحجار ورخام لتغطية الجدران
☐	☐	☐	P6 بلاط وسيراميك (جميع الأنواع) وأطقم حمامات
☐	☐	☐	P7 أنابيب ومواسير صحية ولوازمها (جميع الأنواع)
☐	☐	☐	P8 مستلزمات الحمامات (خلاطات، حنفيات، دشات)
☐	☐	☐	P9 أبواب وحوائط وأسقف مستعارة ولوازم تقطيع
☐	☐	☐	P10 أكسسوارات (مسكات أبواب ومفصلات، وأقفال)
☐	☐	☐	P11 مواد كيميائية (عزل للحرارة والرطوبة، معالجة الشقوق... الخ)
☐	☐	☐	P12 منتجات صديقة للبيئة ومضادة للحريق تستخدم في المباني الحديثة
☐	☐	☐	P13 دهان (جميع الأنواع)
☐	☐	☐	P14 أسلاك ولوحات كهرباء ولوازم تمديداتها
☐	☐	☐	P15 مستلزمات إضاءة وأكسسواراتها
☐	☐	☐	P16 أنظمة أمن (طفايات، صفارات إنذار، حساسات ... الخ)
☐	☐	☐	P17 مكيفات، مبردات، ومعدات تهوية ووحدات معالجة الهواء
☐	☐	☐	P18 أنظمة تغذية المياه وتنقيتها، ومضخات مياه ونظم معالجتها مع خزانات المياه
☐	☐	☐	P19 مساعد وسلاسل متحركة
☐	☐	☐	P20 أخرى، برجاء التحديد

حجز الفندق ورسوم المشاركة:

☐ برجاء ارسال استمارة حجز غرفة في الفندق (مكان اللقاء) ملاحظة: الأسعار الخاصة للغرف تطبق على الحجوزات الواردة قبل 15 أغسطس 2016 .

☐ سنقوم بتحويل US\$ 300 كرسوم مشاركة إلى حساب البرنامج رقم (IBAN: AE520350000000155016444) في بنك أبوظبي الوطني / فرع الكورنيش، ص.ب. 3699 - أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، (Swift: NBADAEAAACO) خلال ____ يوم.

نرجو إرسال الاستمارة قبل 15 أغسطس 2016 إلى برنامج تمويل التجارة العربية بالفاكس +971-2-6316793 أو arabbuild@atfp.org.ae

Arab Trade Development Conference & Buyers/Sellers Meeting in Construction & Building Material
18 - 20 October, 2016
Abu Dhabi - United Arab Emirates



مؤتمر تنمية التجارة العربية
ولقاء المصددين والمستوردين العاملين في قطاع مواد البناء والتشييد
20 - 18 أكتوبر 2016
أبوظبي - دولة الإمارات العربية المتحدة

National Agencies, Regional organizations, & Financial Institutions Registration Form

استمارة تسجيل الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية والمؤسسات المالية

I) Party Profile

بيانات الجهة

Please Fill it up Completely (Arabic & English)

الرجاء إدخال جميع البيانات باللغتين (العربية والإنجليزية)

Party Name:	اسم الجهة :
Full Mailing Address (pobox&street):	العنوان (صندوق بريد - شارع):
City – Country:	المدينة – الدولة:
Telephone No. (with full codes):	هاتف :
Fax No. (with full codes):	فاكس:
E-mail:	البريد الإلكتروني:
Web Address (if available):	عنوان الموقع (إذا توفر):
Representatives:	اسم الممثل ومسماه الوظيفي :
1) Name:	(1) الاسم:
Title:	المسمى الوظيفي :
Mobile:	متحرك:
2) Name:	(2) الاسم:
Title:	المسمى الوظيفي:
Mobile:	متحرك:

II) Contribution & Participation

المساهمة والمشاركة

- a) We will invite our clients dealing in Construction & Building Material Industries to the meeting. ☐ No ☐ Yes سنقوم بدعوة عملائنا المتعاملين في مجال مواد البناء والتشييد لحضور اللقاء
- b) We are interested to attend the Conference only. ☐ No ☐ Yes فقط. سنقوم بحضور جلسات المؤتمر فقط. ملاحظة: حضور جلسات المؤتمر مجاناً
- c) We are interested to attend the Conference & Buyers/Sellers meeting. ☐ No ☐ Yes (US\$300 for 2 representatives only) سنقوم بحضور المؤتمر واللقاءات الثنائية للمصدرين والمستوردين. (300 دولار أمريكي عن 2 ممثلين).

III) Participation Charges & Hotel reservation:

رسوم المشاركة وحجز الفندق:

- ☐ Kindly send us the Hotel Reservation Form (Venue of the Meeting)
Note: Corporate Room Rates apply only to reservations made before August 15, 2016
- ☐ We will Transfer the amount of **US\$300** being the registration charges to AITP Account - IBAN (AE520350000000155016444) in National Bank of Abu Dhabi / Corniche Branch- Abu Dhabi / UAE. POBOX 3699, (Swift: NBADAEACOR) inDay (s).

Please email or fax back this form to AITP: (email: arabbuild@aitp.org.ae; Fax: +971-2-6316793)